

21993A0225(02)

L 47/42

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

25.2.1993

**SPRÁVNÍ DOHODA**

- o používání systému hmotnostních výjimek zavedeného Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici**

**OBSAH**

		Strana
Článek 1	Cíle .....	26
Článek 2	Správní centrum .....	26
Článek 3	Oblast působnosti .....	26
Článek 4	Přepravované zboží .....	26
Článek 5	Nasycení kapacity kombinované železniční dopravy .....	26
Článek 6	Postupy při rezervaci .....	26
Článek 7	Postup v případě vyčerpání kapacity kombinované železniční dopravy .....	27
Článek 8	Schvalovací postup .....	27
Článek 9	Kontroly .....	27
Článek 10	Kontaktní místo .....	28
Článek 11	Administrativní spolupráce a sankce .....	28
Článek 12	Vstup v platnost .....	28
Článek 13	Jazyky .....	28

V souladu s body 3 a 4 čísla II přílohy 6 Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici (dále jen „dohoda“) příslušné orgány, jmenovitě

ZA SPOLEČENSTVÍ:

Komise Evropských společenství,

ZA ŠVÝCARSKO:

Federální ministerstvo dopravy, spojů a energetiky,

s ohledem na použití plánovaného systému hmotnostních výjimek,

se dohodly na těchto pravidlech.

### Článek 1

#### Cíle

Cílem této dohody je stanovení postupů, podle kterých bude Švýcarsko udělovat silničním vozidlům výjimky z omezení celkové hmotnosti do 28 tun pro silniční dopravu na trase Basilej – Chiasso, jak je stanoveno v bodech 3 a 4 čísla II přílohy 6 dohody. Zřizuje se schvalovací systém pro tyto výjimky (dále jen „systém hmotnostních výjimek“).

### Článek 2

#### Správní centrum

Federální ministerstvo dopravy zřídí a provozuje správní centrum (dále jen „centrum“) v Bernu, které bude příslušné pro vydávání povolení (tzv. povolení hmotnostní výjimky) pro silniční vozidla v rámci systému hmotnostních výjimek.

Centrum vydává povolení při dodržení níže uvedených podmínek a postupů.

### Článek 3

#### Oblast působnosti

Povolení se vydávají pouze pro vozidla registrovaná ve Společenství.

### Článek 4

#### Přepřítované zboží

1. Povolení lze vydat pouze pro silniční vozidla přepřítávající zboží podléhající zkáze nebo jiné naléhavé zásilky.

2. Pro určení zboží podléhajícího zkáze se odkazuje na seznam stanovený Dohodou o mezinárodní přepravě potravin podléhajících zkáze a o specializovaných prostředcích určených pro tuto přepravu (ATP). (Viz příloha 1.)

3. Pokud jde o naléhavé zásilky, považuje se zboží za naléhavou zásilku, vede-li prodloužení ke ztrátě výživové hodnoty nebo je-li nutné jeho další zpracování nebo prodej ve stanoveném časovém limitu, který nebyl znám s velkým časovým předstihem.

4. V případě přepravy naléhavých zásilek nebo zboží podléhajícího zkáze nelze podíl takového zboží na celkové hmotnosti použít jako záminku naléhavosti.

5. Mezinárodní pravidla silniční přepravy nebezpečného zboží a jejich prováděcí pravidla pro Švýcarsko je nutno dodržovat.

### Článek 5

#### Nasycení kapacity kombinované železniční dopravy

Nasycení železniční kapacity zahrnuje jak doprovázenou kombinovanou dopravu, tak nedoprovázenou kombinovanou dopravu. Použijí se tato pravidla:

1. Aby byly zohledněny, musí terminály splňovat tyto podmínky:

— terminál zajišťuje nejméně jeden spoj kombinované dopravy přes Švýcarsko denně,

— společnosti kombinované dopravy a další provozovatelé tohoto druhu dopravy (dále jen „provozovatelé“), kteří používají terminál, nabízejí celé vlaky nebo určité části vlaků nejpozději v okamžiku provádění rezervace na pravidelný vlakový spoj,

— terminál je vybaven elektronickým komunikačním zařízením.

2. Příloha 2 obsahuje seznam terminálů splňujících tyto podmínky. Seznam doplní Smíšený výbor podle článku 18 dohody při splnění uvedených podmínek.

### Článek 6

#### Postupy při rezervaci

1. Rezervace nákladového prostoru ve vlaku kombinované dopravy je povinná pouze pro zprostředkovatele dopravy, provozovatele silniční nákladní dopravy a dopravce pro vlastní potřebu (dále jen „dopravci“), kteří se chtějí podílet na systému hmotnostních výjimek.

Žádosti o rezervace se přijímají pouze od dopravců, kteří vlastní vhodná vozidla a nakládací jednotku pro kombinovanou dopravu na dané trati.

2. Rezervace musí být provedena nebo potvrzena provozovatelem nejdříve 48 hodin a nejpozději 16 hodin před odjezdem vlaku. Ve výjimečných případech, které musí dopravce odůvodnit, lze provést rezervaci méně než 16 hodin před odjezdem vlaku. Rezervace se posuzují v pořadí, v jakém byly podány. V neděli a ve státní svátek se lhůta pro rezervaci prodlužuje až do doby otevření centra předchozího pracovního dne.

3. Pokud je provedena rezervace a provozovatel nemůže nabídnout žádnou další kapacitu kombinované dopravy odpovídající výběru dopravce, může tento k dopravě do zamýšleného cíle použít tato náhradní řešení:

— příští vlak téhož provozovatele ve stejném terminálu: za přiměřené se považuje, čeká-li dopravce na další vlak nabízející kombinovanou dopravu nejdéle šest hodin,

— převod na jiný vlak téhož provozovatele v jiném terminálu: převod se považuje za přiměřený, je-li ve stejném směru jako plánovaná trasa a odjezd vlaku je nejpozději čtyři hodiny po odjezdu původně rezervovaného vlaku a pokud:

— v případě nedoprovázené kombinované dopravy se převod odehraje v okruhu 50 km od původního terminálu nebo

— je v případě doprovázené kombinované dopravy dopravce požádán o převod k nejbližšímu dalšímu terminálu. V současnosti to znamená tyto dvojice terminálů: Freiburg – Basilej a Miláno – Lugano. Smíšený výbor může tento seznam případně doplnit,

— tentýž vlak ve stejném terminálu: pokud je to nutné, může dopravce učinit kroky k získání místa v tomtěž vlaku od jiného provozovatele za srovnatelných obchodních podmínek.

4. V okamžiku rezervace, je-li daná kapacita kombinované dopravy provozovatele obsazena a nejsou-li možná žádná náhradní řešení, může dopravce požádat o povolení hmotnostní výjimky v souladu s článkem 8.

#### Článek 7

##### Postup v případě vyčerpání kapacity kombinované železniční dopravy

1. Provozovatel kombinované dopravy určí v souladu se svým plánem, kdy je kapacita vyčerpána, a další zákazníci musejí být odmítnuti a musejí počkat. Centrum je okamžitě

informováno. Dopravce, jehož žádost byla odmítnuta, je informován o vyčerpání kapacity kombinované dopravy písemně, pokud to vyžaduje.

2. Pokud je provozovatel kombinované dopravy nucen vynechat z důvodu poruchy vlak méně než 24 hodin před jeho odjezdem, informuje neprodleně centrum.

#### Článek 8

##### Authorization procedures

1. Pokud dopravce nemůže získat místo kvůli vyčerpání nabídky dopravy a pokud není k dispozici žádné náhradní řešení nebo pokud nemůže získat místo, které si již rezervoval z důvodu uvedeného v čl. 7 odst. 2, podá centru telefonicky nebo písemně žádost o povolení hmotnostní výjimky.

2. V takovém případě musí být centru sděleny údaje stanovené v příloze 3.

Pokud jsou některé požadované údaje vynechány, vrátí centrum žádost dopravci k doplnění.

3. Centrum rozhodne o vydání povolení. Za tímto účelem prokáže nejvyšší možnou pružnost. Pokud jsou splněny všechny podmínky správní dohody, vydá centrum povolení, o něž bylo požádáno. Doplněné žádosti se vyřizují v pořadí, v jakém byly podány.

Centrum sdělí své rozhodnutí o žádosti o povolení telefonicky nebo faxem nejpozději žadateli do dvou hodin od podání.

4. Pokud je žádost schválena, obdrží dopravce úřední dokumenty pro přejezd Švýcarska na celnici v Basilej-Weil, Basilej-Saint Luis nebo Chiasso Strada (Brogeda Autostrada; Brogeda Mercì).

Povolení není přenosné.

5. Na celnici se za vydání povolení k přejezdu Švýcarska po silnici ukládá poplatek ve výši 50 švýcarských franků nebo jeho ekvivalent.

6. Centrum musí odůvodnit odmítnutí vydání povolení žadateli. Rozhodnutí je doručeno v písemné formě, pokud je to požadováno, a poskytuje poučení o oprávněném prostředku.

#### Článek 9

##### Kontroly

1. Centrum je oprávněno zjišťovat od provozovatele kombinované dopravy, zda dopravce žádající o povolení podal žádost o rezervaci.

2. Provozovatel proto musí po vyčerpání dopravy vést evidenci žádostí o rezervaci (adresa a jméno smluvní strany a čas podání žádosti).

3. Celnice v Basileji nebo Chiassu vydává povolení v písemné formě, požaduje jeho odevzdání, když vozidlo opouští Švýcarsko, ukládá poplatky a ověřuje přesnost prohlášení požadovaných v souladu s čl. 8 odst. 2 a přílohou 3. V případě nepravdivého prohlášení, které zjevně není způsobeno chybou při přenosu, se povolení nevydává.

4. Vydání povolení hmotnostní výjimky nevyjímá dopravce z povinnosti žádat o zvláštní povolení výjimky ze zákazu nočního a nedělního provozu ve Švýcarsku. Takové povolení vydá rovněž centrum, pokud byly splněny všechny nezbytné podmínky pro cesty v rámci povolení hmotnostní výjimky.

#### Článek 10

##### **Kontaktní místo**

Strany dohody sledují hladký průběh systému hmotnostních výjimek. Mohou kontrolovat dokumenty správního centra související s řízením systému. Smíšený výbor je pravidelně informován o výsledcích takových kontrol.

Strany dohody posoudí, poprvé šest měsíců po vstupu v platnost a poté v pravidelných intervalech, zda je nutná změna postupu.

#### Článek 11

##### **Administrativní spolupráce a sankce**

Sankce pro případy porušení této dohody jsou stanoveny švýcarskými orgány. Jsou definovány v nařízení Federální rady

o správní dohodě pro případ porušení systému hmotnostních výjimek stanoveného Dohodou o tranzitu a s ní související správní dohodou (příloha 4).

Švýcarské orgány a orgány Společenství spolupracují při stíhání případů zneužití systému nebo jeho porušení. Smíšený výbor je informován o každém zjištěném případě.

#### Článek 12

##### **Vstup v platnost**

Tato správní dohoda vstupuje v platnost stejným dnem jako Dohoda o tranzitu.

#### Článek 13

##### **Jazyky**

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Ve Vídni dne 23. prosince 1992.

*Za Federální  
ministerstvo dopravy,  
spojů a energetiky*

W. FAGAGNINI

*Za Komisi  
Evropských společenství*

J. ERDMENGER

## PŘÍLOHA 1

**Seznam potravin podléhajících zkáze podle čl. 4 odst. 2**

- Hluboce zmrazené a zmrazené potraviny, včetně:
  - zmrzliny,
  - ryb, rybích výrobků, měkkýšů a korýšů,
  - másla,
  - koncentrovaných ovocných džusů
- Vnitřnosti
- Zvěřina
- Mléko (čerstvé nebo pasterizované) v cisternách, k okamžité spotřebě
- Průmyslové mléko
- Mléčné výrobky (jogurt, kefir, smetana a čerstvý sýr)
- Masné výrobky kromě výrobků konzervovaných solením, uzením, sušením nebo sterilizací
- Maso
- Drůbež a králíci
- Ryby, měkkýši a korýši
- Ovoce a zelenina

Řezané květiny se rovněž považují za zboží podléhající zkáze.

## PŘÍLOHA 2

**Seznam terminálů podle článku 5****DOPROVÁZENÁ DOPRAVA***Terminály*

- (D) Freiburg/Rielasingen
- (CH) Basilej/Lugano
- (I) Miláno Greco Pirelli

*Spojení:*

- |                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Freiburg – Miláno Greco Pirelli:    | 4 vlaky |
| Freiburg – Lugano:                  | 2 vlaky |
| Rielasingen – Miláno Greco Pirelli: | 4 vlaky |
| Basilej – Lugano:                   | 4 vlaky |

**NEDOPROVÁZENÁ DOPRAVA***Terminály*

- (D) Frankfurt nad Mohanem/Duisburg/Kolín nad Rýnem/Manheim/Neu Ulm/Hamburk/Rielasingen
- (CH) Basilej
- (I) Rogoredo/Busto/Certosa/Desio/Bologna
- (NL) Rotterdam

*Spojení:*

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Hamburk – Miláno Rogoredo:               | 1 skupina                         |
| Kolín nad Rýnem – Miláno Rogoredo:       | 1 skupina                         |
| Kolín nad Rýnem – Bologna:               | 1 skupina                         |
| Frankfurt nad Mohanem – Miláno Rogoredo: | 1 skupina                         |
| Duisburg – Busto:                        | 2 autobusy pro kyvadlovou dopravu |
| Kolín nad Rýnem – Busto:                 | 6 autobusů pro kyvadlovou dopravu |
| Manheim – Busto:                         | 4 autobusy pro kyvadlovou dopravu |
| Neu Ulm – Certosa:                       | 2 vlaky                           |
| Basilej – Desio:                         | 2 vlaky                           |
| Rielasingen – Certosa                    |                                   |
| Rotterdam – Miláno                       |                                   |



**BUNDESAMT FÜR VERKEHR**  
**OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS**  
**UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI**  
**UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

**Berner Zentrale**

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
 ab 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Genehmigungsantrag für einen Transport mit Übergewicht durch die Schweiz**

Firma: .....  
 Adresse: .....  
 Plz.: ..... Ort: ..... Land: .....  
 Telefax: ..... Telefon: .....

Transportdatum und -zeit: .....  
 Art des Gutes: .....  
 gegebenenfalls Dringlichkeitsgrund: .....  
 Fahrzeuggesamtgewicht: .....  
 Einreisezollamt: ..... Ausreisezollamt: .....

Reservation bei einer Gesellschaft für den kombinierten Verkehr

Gesellschaft: .....  
 Datum/Zeit: .....  
 ev. Zugnummer: .....  
 War das Fahrzeug, für das man sich um eine Reservation bemüht hat, für den Kombiverkehr  
 auf der entsprechenden Strecke geeignet? ja / nein  
 Kontrollschild dieses Fahrzeuges: .....  
 Beladeterminale: .....  
 Abladeterminale: .....  
 Ausweichzüge vorhanden? ja / nein  
 Ausweichterminale vorhanden? ja / nein

Zugfahrzeug	Anhänger/Auflieger
Kontrollschild: .....	Kontrollschild: .....
Art: .....	Art: .....
Landeskennzeichen: .....	Landeskennzeichen: .....
Marke: .....	Marke: .....
Datum der 1. Inverkehrsetzung: .....	

wird eine Ausnahme vom Sonntagsfahrverbot beantragt? ja / nein  
 wird eine Ausnahme vom Nachtfahrverbot beantragt? ja / nein

Datum: ..... Unterschrift: .....

**UNVOLLSTÄNDIG EINGEREICHTE GESUCHE WERDEN ZURÜCKGEWIESEN!**



**BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

**Berne Centrals**

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
from 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Application for a license concerning excess weight transportation through Switzerland**

Company name: .....

Address: .....

Postal code: ..... City: ..... Country: .....

Telefax: ..... Telephone: .....

Date and time of transport: .....

Type of goods: .....

possible reasons of urgency: .....

Total weight of vehicle: .....

Entry point customs office: ..... Departure point customs office: .....

Reservation with a company for combined transportation

Company: .....

Date/Time: .....

Possible train number: .....

Was the vehicle in question suitable on the proposed route for combined transport? yes/no

Number plate of this vehicle: .....

Loading terminal: .....

Un-loading terminal: .....

Alternative trains available?      yes / no

Alternative terminals available?      yes / no

Towing vehicle	Trailer/Articulated trailer
Number plate: .....	Number plate: .....
Type: .....	Type: .....
Country emblem: .....	Country emblem: .....
Make: .....	Make: .....
Date of 1st immatriculation: .....	

will a proposal be made for an exemption from Sunday driving prohibition?      yes / no

will a proposal be made for an exemption from night driving prohibition?      yes / no

Date: .....      Signature: .....

**INCOMPLETE APPLICATIONS WILL BE REFUSED!**





BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
 OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
 UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
 UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

**Centrale de Berne**

Téléfax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
 dès le 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Demande d'autorisation pour un transport avec poids excédentaire à travers la Suisse**

Entreprise: .....

Adresse: .....

No postal:..... Lieu: ..... Pays: .....

Téléfax: ..... Téléphone: .....

Date et heure du transport: .....

Genre de marchandise: .....

Le cas échéant, motif de l'urgence: .....

Poids global du véhicule: .....

Bureau de douane à l'entrée: ..... à la sortie: .....

Réservation auprès d'une société de trafic combiné

Société: .....

Date/heure: .....

Le cas échéant, numéro du train: .....

Le véhicule se prêtait-il, lors de la réservation, au transport combiné sur le parcours défini?  
 oui / non      Plaque d'immatriculation de ce véhicule: .....

Terminal de chargement: .....

Terminal de déchargement: .....

Trains de remplacement?      oui / non

Terminaux de remplacement?      oui / non

Véhicule tracteur	Remorque/semi-remorque
Plaque d'immatriculation: .....	Plaque d'immatriculation: .....
Type: .....	Type: .....
Signe distinctif du pays: .....	Signe distinctif du pays: .....
Marque: .....	Marque: .....
Date de la 1ère mise en service: .....	

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler le dimanche?      oui / non

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler la nuit?      oui / non

Date: .....      Signature: .....

**LES DEMANDES INCOMPLETES SONT REFUSEES!**



BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
 OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
 UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
 UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

**Centrale Berna**

telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14  
 a partire dal 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

**Domanda d'autorizzazione per un trasporto con peso supplementare attraverso la Svizzera**

Ditta: .....

Indirizzo: .....

Cap: ..... Luogo: ..... Paese: .....

Telefax: ..... Telefono: .....

Data e ora del trasporto: .....

Tipo di merce: .....

Event. motivo dell'urgenza: .....

Peso totale del veicolo: .....

Ufficio doganale di entrata: ..... Ufficio doganale di uscita: .....

Prenotazione presso una società di trasporto combinato

Società: .....

Data/ora: .....

Event. numero del treno: .....

Il veicolo per il quale era richiesta una prenotazione era idoneo al trasporto combinato sulla tratta prevista? sì / no Targa di questo veicolo: .....

Terminale di carico: .....

Terminale di scarico: .....

Treni alternativi disponibili? sì / no

Terminali alternativi disponibili? sì / no

Veicolo di trazione	Rimorchio/semirimorchio
Targa: .....	Targa: .....
Tipo: .....	Tipo: .....
Contrassegno nazionale: .....	Contrassegno nazionale: .....
Marca: .....	Marca: .....
Data della prima immatricolazione: .....	

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione festiva? sì / no

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione notturna? sì / no

Data: ..... Firma: .....

**LE DOMANDE INCOMPLETE SONO RESPINTE!**

## PŘÍLOHA 4

**Nařízení o správní dohodě pro případ porušení systému hmotnostních výjimek stanoveného Dohodou o tranzitu a s ní související správní dohodou****ze dne ..... 1992***Federální rada Švýcarska*

při provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o nákladní dopravě po silnici a železnici (Dohoda o tranzitu) ... <sup>(1)</sup> a s ní související správní dohody o používání systému hmotnostních výjimek stanoveného v Dohodě o tranzitu... <sup>(2)</sup>,

*rozhodla takto:*Článek 1 Rozsah působnosti

Současné nařízení stanoví správní dohodu pro případ porušení Dohody o tranzitu a systému hmotnostních výjimek obsaženého v dotyčných správních dohodách dopravci a provozovateli kombinované dopravy.

Článek 2 Narušení

Narušení systému obsaženého v dotyčných správních úmluvách se dopustí ten, kdo:

- a) učiní nepravdivé prohlášení o technických údajích vozidla, druhu a jakosti zboží, hmotnosti nákladu, místě určení nebo trase;
- b) získá povolení k silniční dopravě pod falešnou záminkou, zejména nesprávným učiněním neoprávněné rezervace nebo
- c) jiným způsobem zneužije systém, zejména učiněním nepravdivého prohlášení o nasycenosti železniční kapacity, kapacity terminálu nebo náhradních řešeních.

Článek 3 Důtka

V případě prvního nebo drobného porušení systému hmotnostních výjimek může Federální úřad pro dopravu udělit důtku.

Článek 4 Vyloučení

V případě opakovaného porušení systému hmotnostních výjimek dopravcem nebo provozovatelem může Federální úřad pro dopravu vyloučit dopravce nebo provozovatele ze systému až na období pěti let.

Článek 5 Odvolání

Odvolání proti důtce nebo vyloučení z vydávání povolení nebo ze systému hmotnostních výjimek lze podat u Federálního ministerstva dopravy a energetiky. Použijí se federální zákony o správním řízení <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> RS ... (FRF 1992 III 1089)

<sup>(2)</sup> RS ...

<sup>(3)</sup> RS 172.021

Článek 6 Oznámení

1. Rozhodnutí o důtce nebo vyloučení ze systému hmotnostních výjimek má podobu příkazu a obsahuje základní odůvodnění rozhodnutí a poučení o odvolání.
2. Předávání osobních dat třetím stranám s ohledem na rozhodnutí o důtce nebo vyloučení ze systému je zakázáno.
3. Roční statistický seznam provozovatelů a dopravců vyloučených ze systému tvoří výjimku. Je dále rozdělen státem a předán Federálnímu úřadu pro dopravu a Smíšenému výboru.
4. Tento seznam obsahuje pouze informace o povaze a počtu porušení, bez možnosti identifikovat zúčastněné osoby.

Článek 7 Změny stávajících předpisů

Nařízení ze dne 1. července 1987 o pokutách ukládaných Federálním úřadem pro dopravu <sup>(4)</sup> se mění takto:

(nový) *Článek 40a*

Pokuta vztahující se k vyloučení ze systému hmotnostních výjimek se pohybuje od 100 do 1000 švýcarských franků v souladu s vynaloženými náklady.

Článek 8 Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem podpisu správní dohody.

V .....

Za Federální radu Švýcarska

Prezident Švýcarské konfederace:  
Kancleř Švýcarské konfederace:

\_\_\_\_\_

<sup>(4)</sup> RS 742.102